

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932	N° 279		Zittingsjaar 1931-1932
PROJET DE LOI, N° 189 (1929-1930). RAPPORTS, N° 340 (1929-1930) et 71 (1931-1932) — AMENDEMENTS, N° 208	SÉANCE du 5 Juillet 1932	VERGADERING van 5 Juli 1932	WETSONTWERP, N° 189 (1929-1930). VERSLAGEN, N° 340 (1929-1930) en 71 (1931-1932) — AMENDEMENTEN, N° 208

PROJET DE LOI

relatif au statut du personnel communal.

TEXTE ADOPTÉ AU PREMIER VOTE (1).**TITRE.***Pojet de loi relatif à la pension
du personnel communal.***Article premier.**

Les communes sont tenues d'assurer aux personnes âgées d'au moins 19 ans, faisant partie effectivement et exclusivement depuis plus de deux ans de leur personnel et aux ayants droit de celles-ci, une pension calculée suivant les règles en vigueur au 1^{er} janvier 1931, appliquées aux fonctionnaires et agents de l'administration centrale du Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène ainsi qu'à leurs ayants droit. La pension sera basée sur le traitement normal moyen des cinq dernières années de fonctions.

Cette pension est augmentée d'un cinquième pour les membres de la police et des corps de pompiers, les infirmières et le personnel affecté à des services insalubres et dangereux, sans que le taux puisse dépasser le maximum déterminé par les dispositions générales.

Les agents des communes sont mis à la retraite à l'âge déterminé par des règlements généraux, cet âge devant être au minimum 60 ans et au maximum 70 ans.

Ils sont mis à la retraite pour cause de maladie ou d'infirmités dans les mêmes conditions que les membres du personnel de l'administration centrale du Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène.

Art. 2.

Les agents des communes qui jouissent d'un statut plus favorable au point de vue de la pension, conservent le bénéfice de celui-ci.

Si l'institution de prévoyance à laquelle la commune est affiliée, ne peut assumer le paiement de

(1) Les amendements adoptés au premier vote sont imprimés en caractères italiques.

WETSONTWERP

omtrent de standsregeling van het gemeentepersoneel.

TEKST IN EERSTE LEZING AANGENOMEN (1).**TITEL.***Ontwerp van wet omtrent de pensioenregeling
van het gemeentepersoneel.***Eerste artikel.**

De gemeenten zijn ertoe gehouden aan de personen van minstens 19 jaar oud, die, sedert meer dan twee jaar, op een vaste en uitsluitende wijze van haar personeel deeluitmaken, en aan dezer rechtverkrijgenden, een pensioen te bezorgen berekend op den voet van de op 1 Januari 1931 van kracht zijnde regelen die toegepast worden op de ambtenaren en bedienden van het hoofdbestuur van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid, alsmede op dezer rechtverkrijgenden. Het pensioen heeft de normale gemiddelde wedde der laatste vijf dienstjaren tot gonslag.

Dit pensioen wordt verhoogd met één vijfde voor de leden der politie en der brandweerkorpsen, de verpleegsters en het personeel gehecht aan ongezonde en gevaarlijke diensten, zonder dat het bedrag het bij de algemeene bepalingen vastgestelde maximum mag overschrijden.

De gemeenteambtenaren worden op pensioen gesteld op den leeftijd bepaald bij de algemeene reglementen, met dien verstande dat deze leeftijd ten minste 60 en ten hoogste 70 jaar moet bedragen.

Wegens ziekte of gebrekkelijkheid, worden ze onder dezelfde voorwaarden op pensioen gesteld als de ambtenaren van het hoofdbestuur van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.

Art. 2.

De gemeenteambtenaren die, in zake pensioen, een voordeelijker standsregeling genieten, behouden er het genot van.

Kan de voorzorgsinstelling waarbij de gemeente is aangesloten, niet voor de uitbetaling van het geheele

(1) De in eerste lezing aangenomen amendementen zijn cursief gedrukt.

l'intégralité de la pension telle qu'elle est prévue par la loi, la différence est payée directement par la commune.

Art. 3.

Les communes qui n'assument pas directement ou par l'intervention d'une institution de prévoyance la pension de leur personnel ainsi que la pension des veuves et orphelins, sont affiliées à une caisse de répartition.

La Caisse de répartition assure la liquidation des pensions qui sont accordées sous son contrôle; elle répartit chaque année la dépense entre les communes au prorata des traitements qui auront été payés aux affiliés dans chaque localité au cours de l'exercice précédent.

Les communes ⁽¹⁾ peuvent opérer sur les traitements du personnel une retenue de 6 % maximum pour alimenter chaque année le crédit affecté aux charges résultant des pensions.

Art. 4.

La caisse de répartition est établie près le Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène. *La dépense résultant de la répartition annuelle des pensions est récupérée à charge des communes.*

Art. 5.

Lorsqu'une commune aura indiqué, pour la fixation de sa part dans les dépenses annuelles de la caisse de répartition, des traitements inférieurs à ceux qui doivent être pris comme base de calcul d'une pension, la différence du taux de la pension restera à sa charge exclusive.

Art. 6.

Un arrêté royal fixera ⁽²⁾ les règles complémentaires en ce qui concerne la liquidation des pensions et le fonctionnement de la caisse de répartition.

Art. 7.

Les frais d'administration de la caisse de répartition sont à la charge de l'Etat.

Art. 8.

A partir de la promulgation de la présente loi, la Caisse centrale de prévoyance des secrétaires communaux sera dissoute et son avoir et ses obligations seront transférés à la Caisse de répartition.

La pension des secrétaires communaux affiliés à la Caisse au moment de sa dissolution, pourra être cal-

pensioen instaan, zooals bij de wet wordt voorzien, dan wordt het verschil rechtstreeks door de gemeente betaald.

Art. 3.

De gemeenten die niet rechtstreeks of door tussenkomst van een verzorgingsinstelling, de betaling van het pensioen van haar personeel alsmede van het pensioen der weduwen en weezen op zich nemen, worden bij een omslagkas aangesloten.

De Omslagkas zorgt voor het uitbetalen der onder haar contrôle verleende pensioenen; ieder jaar, verdeelt zij, over de gemeenten, de uitgaven, in verhouding tot de wedden welke in iedere gemeente gedurende het vorig dienstjaar aan de aangeslotenen betaald werden.

De gemeenten ⁽¹⁾ mogen, op de wedden van het personeel, hoogstens 6 t. h. inhouden, om, ieder jaar, het voor de pensioenlasten bestemde crediet te stijven.

Art. 4.

De omslagkas wordt bij het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid opgericht. *De uitgave wegens den jaarlijkschen omslag der pensioenen wordt op de gemeenten verhaald.*

Art. 5.

Heeft een gemeente voor het vaststellen van haar aandeel in de jaarlijksche uitgaven van de omslagkas, lagere wedden opgegeven, dan die welke voor het berekenen van een pensioen tot grondslag moeten dienen, dan blijft het verschil van het pensioenbedrag uitsluitend te haren laste.

Art. 6.

De aanvullingsregelen omtrent de betaalbaarstelling der pensioenen en de werking van de omslagkas, worden bij Koninklijk besluit vastgesteld ⁽²⁾.

Art. 7.

De bestuurskosten der omslagkas vallen ten laste van het Rijk.

Art. 8.

Zoodra deze wet is afgekondigd, wordt het Centraal Voorzorgsfonds der gemeentesecretarissen ontbonden en worden zijne activa en verplichtingen op de Omslagkas overgedragen.

Het pensioen van de bij het Fonds, op het oogenblik zijner ontbinding, aangesloten gemeentesecreta-

⁽¹⁾ Les mots « affiliés à la Caisse de répartition » ont été supprimés au premier vote.

⁽²⁾ Les mots « conformément aux dispositions de la présente loi » ont été supprimés au premier vote.

⁽¹⁾ De woorden « bij de Omslagkas aangesloten » werden bij de eerste lezing weggelaten.

⁽²⁾ De woorden « overeenkomstig de bepalingen dezer wet » werden in de eerste lezing weggelaten.

culée conformément aux lois et règlements en vigueur, si les intéressés le désirent.

Art. 9.

Les agents retraités avant la mise en application de la présente loi et leurs ayants droit et les ayants droit d'agents décédés peuvent, à condition d'en faire la demande dans le délai d'un an, obtenir à charge de la Caisse de répartition si le personnel est affilié à cette institution ou à défaut d'affiliation à charge de la commune, une pension égale à la moitié de celle qui leur aurait été octroyée si le présent statut leur avait été applicable.

Cette pension sera calculée sur les bases de la rémunération à laquelle les titulaires auraient pu prétendre en vertu des barèmes actuellement en vigueur.

La pension sera réduite dans la mesure où les intéressés jouiraient par ailleurs d'une pension ou d'un traitement à charge des pouvoirs publics.

Les communes dont le personnel est affilié à la Caisse de répartition et qui accorderaient par décision intervenue à la publication de la présente loi une pension aux agents ou ayants droit visés au présent article, sont déchargées à due concurrence de cette obligation.

Art. 10.

Par dérogation à l'article 1^{er}, les agents des communes en fonctions au moment de la promulgation de la présente loi et pour lesquels aucune limite d'âge n'a été prévue lors de leur nomination pourront rester en fonctions jusqu'à l'âge de 70 ans accomplis.

Sauf le cas de maladies et d'infirmités, les pensions des agents des communes ne sont prises en charge par la Caisse de répartition qu'à partir du premier trimestre qui suit la date à laquelle les agents ont atteint l'âge de 65 ans.

Dispositions spéciales.

Art. 11.

Les dispositions qui précèdent s'appliquent aux brigadiers-champêtres et aux agents des établissements subordonnés à la commune et des associations de communes.

Les sommes dues à la caisse de répartition du chef de l'affiliation des brigadiers-champêtres sont payées par les provinces. Les députations permanentes des conseils provinciaux pourront répartir la dépense entre les communes de la brigade.

Les sommes dont sont redevables à la Caisse de répartition les autres organismes visés à l'alinéa 1^{er} du présent article sont payées par les communes.

Celles-ci peuvent récupérer les versements qu'elles ont effectués à leur décharge.

rissen, mag, op verzoek der belanghebbenden, overeenkomstig de bestaande wetten en reglementen berekend worden.

Art. 9.

De vóór het inwerking treden dezer wet op pensioen gestelde ambtenaren en hunne rechtverkrijgenden, alsmede de rechtverkrijgenden van de overleden ambtenaren, kunnen, op voorwaarde dat ze het aanvragen binnen een termijn van één jaar, ten bezware der Omslagkas, zoo het personeel bij deze instelling is aangesloten of, bij niet-aansluiting, ten bezware der gemeente, een pensioen verkrijgen gelijk aan de helft van datgene hun zou zijn toegekend; indien het tegenwoordig statuut op hen ware toegepast geworden.

Dit pensioen wordt berekend op de grondslagen der bezoldiging waarop de titularissen hadden aanspraak kunnen maken ingevolge de thans van kracht zijnde wedderegeling.

Het pensioen wordt verminderd in de mate waarin de belanghebbenden elders een pensioen of een wedde ten laste der openbare besturen mochten genieten.

De gemeenten wier personeel bij de Omslagkas is aangesloten en die, bij de bekendmaking dezer wet tot het verleenen van een pensioen aan de bij dit artikel bedoelde ambtenaren of rechtverkrijgenden mochten besloten hebben, zijn, ten beloope van deze verplichting, ontslagen.

Art. 10.

In afwijking van artikel 1, mogen de in functie zijnde gemeenteambtenaren die, op het oogenblik der afkondiging van deze wet, en waarvoor, bij hun benoeming, geen leeftijdsgrens werd voorzien, tot op den vollen leeftijd van 70 jaar, in dienst blijven.

Behalve in geval van ziekten en lichaamsgebreken, worden de pensioenen der gemeenteambtenaren, slechts met ingang van het eerste kwartaal na den datum, waarop de ambtenaren den leeftijd van 65 jaar bereikt hebben, ten bezware der Omslagkas genomen.

Bijzondere bepalingen.

Art. 11.

Bovenstaande bepalingen zijn van toepassing op de brigadier-veldwachters en op de ambtenaren der inrichtingen afhankelijk van de gemeente en van de verenigingen van gemeenten.

De aan de omslagkas verschuldigde sommen wegens aansluiting der brigadier-veldwachters, worden door de provinciën betaald. De bestendige deputaties der provinciale raden mogen de uitgave over de gemeenten der brigade omslaan.

De sommen welke door de bij alinea 1 van dit artikel bedoelde andere lichamen aan de Omslagkas verschuldigd zijn, worden door de gemeenten betaald.

Deze kunnen de aldus te hunner ontlasting gedane stortingen terugvorderen.

Art. 12 (nouveau).

L'avoir acquis à un organisme de prévoyance créé par les pouvoirs publics en vue de la constitution d'une pension pour services prestés dans une commune par des agents affiliés à la Caisse de répartition, est transféré à celle-ci.

Art. 13 (ancien 12).

La présente loi entrera en vigueur à une date à déterminer par arrêté royal et au plus tard une année après sa publication.

Art. 12 (nieuw).

Het activa, in een door de openbare besturen opgerichte verzorgingsinstelling verworven, met het oog op het vormen van een pensioen voor diensten in een gemeente door bij de Omslagkas aangesloten ambtenaren bewezen, wordt op deze Kas overgedragen.

Art. 13 (vroeger 12).

Deze wet treedt in werking op een bij Koninklijk besluit te bepalen datum en ten laatste één jaar na hare bekendmaking.